



ბერლინი, 12 ოქტომბერი 2018

**გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტროს პროგრამა
„თანამშრომლობის გაფართოება აღმოსავლეთის პარტნიორობის ქვეყნებისა და
რუსეთის სამოქალაქო საზოგადოებასთან“**

აღმოსავლეთის პარტნიორობის ქვეყნებისა და რუსეთის სამოქალაქო საზოგადოებასთან თანამშრომლობის გაფართოების პროგრამა შესაძლებლობას აძლევს სამოქალაქო საზოგადოებრივ ორგანიზაციებსა და მასში მოღვაწე მოქალაქეებს, სახელმწიფოს ქმედებებისა და ტრანსფორმაციის პროცესებში ცენტრალური და მნიშვნელოვანი პარტნიორის როლი ითამაშონ.

გერმანიის მთავრობას სურს, საგარეო კულტურისა და განათლების პოლიტიკის ინსტრუმენტების გამოყენებით შექმნას იმის შესაძლებლობა, რომ ქვეყნებს შორის სამოქალაქო საზოგადოების დონეზე შედგეს დიალოგი და ურთიერთგაგება ისეთ საკითხებთან დაკავშირებით, როგორცია მაგალითად ხალხთა ოცნებები და ტრავმები, კონფლიქტებით აღსავსე წარსული და ასევე იმედი განვითარებისა და საზოგადოებრივ-სოციალური წინსვლისა. ეს მხოლოდ იმ შემთხვევაში იქნება შესაძლებელი, თუ რაც შეიძლება მეტ აქტიურ სუბიექტს, როგორც რეგიონებში, ასევე ქალაქებში მიეცემა შესაძლებლობა, რეგიონში გაამყარონ სოციალური ერთობა და სამოქალაქო საზოგადოების სტრუქტურები, ხელი შეუწყონ თავისუფალი, დემოკრატიული და პლურალისტური წყობის განვითარებას და ამით მომავალში უზრუნველყონ ევროპაში ხალხთა მშვიდობიანი თანაცხოვრება. ამისათვის გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტროს 2019 წლის ბიუჯეტშიც არის გათვალისწინებული თანხები.

მისაღწევი მიზნები

გერმანიის ფედერალური მთავრობა ხელს უწყობს ისეთ ღონისძიებებს, რომლებიც გერმანიის სამოქალაქო საზოგადოების თანამშრომლობით ზემოაღნიშნული ქვეყნების სამოქალაქო საზოგადოებასთან ხელს უწყობს საჭირო ტრანსფორმაციისა და შიდა ინტეგრაციის პროცესებს. ეს მოიცავს კულტურისა და განათლების პოლიტიკის სფეროში საპროექტო საქმიანობის მთელ სპექტრს (განსაკუთრებით მედიის, მეცნიერების, განათლების - პროფესიული განათლების ჩათვლით, კულტურის, უცხო ენისა და ახალგაზრდებთან მუშაობის სფეროებს).

ზემოაღნიშნულიდან გამომდინარე დაფინანსდება ისეთი ღონისძიებები, რომლებიც ქმნიან ან აფართოებენ გერმანიისა და აღმოსავლეთ პარტნიორობის ქვეყნების საზოგადოებებს შორის თანამშრომლობის მდგრად სამოქალაქო საზოგადოებრივ სრუქტურებს. პროექტი ასევე უნდა აკმაყოფილებდეს შემდეგ მოთხოვნებს:

- პროექტმა უნდა მოიცვას სამოქალაქო საზოგადოებრივ საქმიანობაში ჩართული რაც შეიძლება მეტი სუბიექტი (ასევე მულტიპლიკატორიების მეშვეობით) და
- პროექტი უნდა ემსახურებოდეს ერთ-ერთ შემდეგ მიზანს:

1. „პლურალიზმის განმტკიცება“ - ინფორმაციის, გამოხატვისა და მედიის მრავალფეროვნების ჩამოყალიბება და განვითარება:

ამ მიზანთან მიმართებაში საქმე ეხება მედიაპროექტებს. პლურალიზმის იდეა თანამედროვე დემოკრატიის ცენტრალური და კონსტიტუციური ელემენტია. მისი ლეგიტიმურობის საფუძველი პირველ რიგში არის გამოხატვის, ინტერესებისა და მიზნების იმ მრავალფეროვნების აღიარება და პატივიცემა, რომელიც საზოგადოებაში არსებობს. აქედან გამომდინარე ფინანსდება ის პროექტები, რომლებიც ემსახურება პლურალისტური მედიალანდშაფტის ჩამოყალიბებასა და განვითარებას. აქ განსაკუთრებით ისეთი პროექტები იქნება გათვალისწინებული, რომლებიც მიმართულია არასანდო და არასწორი ინფორმაციისადმი საზოგადოების მდგრადობის ჩამოყალიბებისკენ მედიის წარმომადგენლების გაძლიერებითა და კვალიფიცირებით, ასევე ხარისხიანი და პლურალისტური (ადგილობრივი) მედიის უკეთესი ხელმისაწვდომობის უზრუნველყოფით.

დაფინანსებისთვის შესაბამისი ღონისძიებები არის მაგალითად ჟურნალისტების, ბლოგერებისა და მედიის სხვა წარმომადგენლების მომზადება და კვალიფიკაციის ამაღლება ზემოაღნიშნულ ქვეყნებში და ასევე ჟურნალისტთა ჰოსპიტაციის პროგრამები გერმანიაში. დაფინანსდება ასევე მედიის კომპეტენციის გაძლიერების პროექტები, მაგალითად სკოლებსა და უნივერსიტეტებში ან პოლიტიკური განათლების სფეროში შესაბამისი ღონისძიებების განხორციელება.

2. „ღირებულებათა გაზიარება“ - სამოქალაქო საზოგადოებრივი დიალოგისა და კულტურის პოლიტიკის ღონისძიებების მეშვეობით ღირებულებათა გაძლიერება

ამ მიზნისთვის შეიძლება დაფინანსდეს გაცვლითი და კულტურული პროექტები. გულახდილი დიალოგი ერთობლიობებისა და ასევე განსხვავებების შესახებ როგორც შიდა ინტეგრაციის პროცესის ასევე

ეროვნული პარტნიორობის საფუძველია. ეს ყოველთვის იქ ხდება, სადაც ადამიანები ერთმანეთს ხვდებიან, საუბრობენ და ერთმანეთთან თანამშრომლობენ. დიალოგს ისეთი ფუნდამენტური ღირებულებების შესახებ, როგორცაა ადამიანის უფლებათა პატივისცემა, მმართველობის კანონიერება, სასამართლოების დამოუკიდებლობა და სიცოცხლისა და თავისუფალი არჩევანის უფლება, ისევე როგორც ხმათა უმრავლესობით არჩევის პრინციპს პოლიტიკური დამაბულობის დროს დიდი მნიშვნელობა ენიჭება.

აქედან გამომდინარე დაფინანსდება ისეთი ღონისძიებები, რომელთა შედეგად ხდება ზემოაღნიშნული ფუნდამენტური ღირებულებების გაზიარება და გაძლიერება სამოქალაქო საზოგადოებრივი დიალოგის ან კულტურული ღონისძიებების მეშვეობით. მისაღებია სამოქალაქო საზოგადოებრივი ჯგუფების დიალოგისა და შეხვედრების ღონისძიებები და ასევე კულტურის სფეროს მრავალი სხვადასხვა ფორმატი, რომელთა მთავარ იდეას აღნიშნული ფუნდამენტური ღირებულებების გაზიარება წარმოადგენს.

3. „მომავლის პერსპექტივების მიცემა“ - აკადემიური, პროფესიული და საზოგადოებრივ-პოლიტიკური განათლებისა და კვალიფიკაციის ამალღების ღონისძიებები

აქ პირველ რიგში საქმე ეხება განათლებისა და კვალიფიკაციის ამალღების პროექტებს („Capacity Building“). ყველა ადამიანის, გასაკუთრების ახალგაზრდების მთავარი მოთხოვნილებაა, ჰქონდეს საკუთარი ეკონომიკური, საზოგადოებრივი და სოციალური წინსვლის პერსპექტივა და ხედავდეს საკუთარი თავის და მისი გარემოს განვითარებისა და რეალიზაციის შანსებს. აქედან ჩნდება საკუთარი ქვეყნისთვის მოღვაწეობის მოტივაცია სხვადასხვა საზოგადოებრივ, პოლიტიკურ თუ სოციალურ სფეროებში. ამისათვის განათლება და კვალიფიკაციის ამალღება არის ფუნდამენტი, რომელზეც ყველა ადამიანი თავისი პირადი მომავლის პერსპექტივებსა და ოცნებებს აშენებს.

სამიზნე ჯგუფი პირველ რიგში არის ახალგაზრდობა (მაგრამ არა მხოლოდ).

ამიტომ აქ დაფინანსდება აკადემიური, პროფესიული და საზოგადოებრივ-პოლიტიკური განათლებისა და კვალიფიკაციის ამალღების ღონისძიებები, ასევე სტიპენდიების გაცემის მეშვეობით.

4. „დიალოგისა და ურთიერთგაგების ხელშეწყობა“ - ტერიტორიული კონფლიქტების ფონზე დაკარგული ნდობის აღდგენა

ამ მიზანთან მიმართებაში საქმე ეხება ღონისძიებებს, რომლებიც ემსახურება მოუგვარებელი ტერიტორიული კონფლიქტების ფონზე იმ სამოქალაქო საზოგადოებებს შორის საჭირო ნდობის აღდგენას, რომელთა ქვეყნებიც ტერიტორიული კონფლიქტის მხარეებს წარმოადგენენ. მოუგვარებელმა ტერიტორიულმა კონფლიქტებმა და დაძაბულობებმა რეგიონში განსხვავებული ისტორიული თეორიების საფუძველზე გამოიწვია განხეთქილება ასევე სამოქალაქო საზოგადოებაშიც როგორც ქვეყნის შიგნით, ასევე ქვეყნებს შორის. ამაში განსაკუთრებულ როლს თამაშობს პირველ რიგში საკუთარი თავისა და სხვათა აღქმის დაშორიშორება და ასევე უმცირესობათა ინტეგრაციის საკითხები. ამის შედეგია ურთიერთნდობის დაკარგვა, ცრურწმენების ჩამოყალიბება და გაღრმავება და ურთიერთობისთვის მზადყოფნის ნაკლებობა. აღნიშნულთან დასაპირისპირებლად საჭიროა ისეთი ადამიანებისა და ორგანიზაციების არსებობა, რომლებიც ცდილობენ მეორე მხარის პერსექტივების გაგებას და ამით კომპრომისისთვის მზადყოფნის განვითარებას.

აქედან გამომდინარე დაფინანსდება სამოქალაქო სოზოდაგოებრივი თანამშრომლობის ის ღონისძიებები, რომლებმაც ტერიტორიული კონფლიქტების ფონზე მიზნად დაისახეს, კულტურისა და განათლების პოლიტიკის ინსტრუმენტების გამოყენებით აღადგინონ კონფლიქტში მონაწილე ჯგუფების დილოგისა და ურთიერთგაგებისათვის მზადყოფნა, რათა ამით ხელი შეუწყონ დაკარგული ნდობის აღდგენასა და ცრურწმენების გაქარწყლებას.

რომელ ქვეყნებში უნდა განხორციელდეს სამოქალაქო სოზოდაგოებრივი თანამშრომლობის პროექტები, რომ მოხდეს მათი დაფინანსება?

სამოქალაქო სოზოდაგოებრივი თანამშრომლობის პროექტების დაფინანსება შესაძლებელი იქნება, თუ ისინი განხორციელდება გერმანიაში, რუსეთში ან აღმოსავლეთ პარტიორობის ქვეყნებში. აღმოსავლეთ პარტიორობის ქვეყნებია აზერბაიჯანი, ბელორუსი, მოლდოვა, საქართველო, სომხეთი და უკრაინა. დაფინანსებულ პროექტში მონაწილე პირები უნდა ცხოვრობდნენ აღმოსავლეთ პარტიორობის ქვეყნებიდან ერთ-ერთში, რუსეთში, გერმანიაში ან საფრანგეთში.

შესაძლებელია ისეთი პროექტების განხორციელება, რომლებიც ითვალისწინებს თანამშრომლობას გერმანიისა და ერთ-ერთი (ორმხრივი პროექტები) ან რამდენიმე (მრავალმხრივი პროექტები) ზემოთ ჩამოთვლილი ქვეყნის სამოქალაქო საზოგადოების წარმომადგენლებს შორის.

რადგან პროგრამის მიზანი გერმანიასა და აღმოსავლეთის პარტიორობის ქვეყნებს და რუსეთს შორის თანამშრომლობის სტრუქტურების შექმნას, გაფართოებასა და

დაცვას ითვალისწინებს, წმინდა ეროვნული პროექტების და ისეთი პროექტების დაფინანსება, რომელშიც არ ფიგურირებს პარტნიორი გერმანიაში ან აღმოსავლეთის პარტნიორობის ქვეყნებში, არ არის გათვალისწინებული.

გერმანიის ფედერალურ მთავრობას სურს, რომ ხელი შეუშალოს ღონისძიებების ძლიერ კონცენტრირებას დედაქალაქებში ან დიდ ქალაქებში და რომ აღნიშნულ ქვეყნებში სამოქალაქო საზოგადოების რაც შეიძლება მეტ სუბიექტს მისცეს შესაძლებლობა, ითანამშრომლონ როგორც ერთმანეთში, ასევე გერმანიის სამოქალაქო საზოგადოების სუბიექტებთან. აქედან გამომდინარე გერმანიის მთავრობა განსაკუთრებულ მნიშვნელობას ანიჭებს პროექტებს, რომლებიც სამიზნე ქვეყნების რეგიონებში ხორციელდება.

2017 წლის 13 ივლისს გერმანია-საფრანგეთის მინისტრიალზე გერმანიისა და საფრანგეთის მთავრობებმა მიიღეს გადაწყვეტილება, კიდევ უფრო გააღრმავონ თანამშრომლობა გერმანიასა და საფრანგეთს შორის. გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო და საფრანგეთის ევროპისა და საგარეო საქმეთა სამინისტრო აღნიშნული გადაწყვეტილების საფუძველზე შეთანხმდნენ, რომ საფრანგეთის არასამთავრობო ორგანიზაციები ჩაერთვებიან „აღმოსავლეთის პარტნიორობის ქვეყნებისა და რუსეთის სამოქალაქო საზოგადოებასთან თანამშრომლობის გაფართოების“ 2019 წლის პროგრამაშიც. აქედან გამომდინარე შეიძლება დაფინანსდეს ასევე სამიზნე ქვეყნების ერთ ან რამდენიმე პარტნიორთან დაგეგმილი გერმანულ-ფრანგული ერთობლივი პროექტები იმ წინაპირობით, რომ უკვე უნდა არსებობდეს გერმანიისა და საფრანგეთის სამოქალაქო საზოგადოების ამ სუბიექტების პარტნიორობა და ეს დოკუმენტირებული უნდა იყოს წარმატებით განხორციელებული მინიმუმ სამი ერთობლივი პროექტით. ეს პროექტები ნახსენები უნდა იყოს საპროექტო განაცხადში. განაცხადის გაკეთების უფლება აქვს მხოლოდ გერმანელ პარტნიორს.

ვინ არიან პროგრამისთვის შესაბამის პროექტში მონაწილე სუბიექტები?

დაფინანსებისთვის შესაბამის ღონისძიებებში მონაწილე სუბიექტები უნდა წარმოადგენდნენ სამოქალაქო საზოგადოების სფეროებს გერმანიაში, საფრანგეთში, აღმოსავლეთ პარტნიორობის ქვეყნებში ან რუსეთში. აქედან გამომდინარე ღონისძიებათა სამიზნე ჯგუფები არ უნდა წარმოადგენდნენ სახელმწიფო სტრუქტურებს. პროექტის პოტენციური სუბიექტები არიან მაგალითად მედია, ასოციაციები, ფონდები (პოლიტიკური ფონდების ჩათვლით), უმაღლესი სასწავლებლები, ახალგაზრდული გაერთიანებები, ხელოვანები და სხვა არასამთავრობო ორგანიზაციები. საზოგადოებრივი მაუწყებელიც სამოქალაქო საზოგადოების სფეროს განეკუთვნება.

პროგრამა დიდ მნიშვნელობას ანიჭებს პროექტის პარტნიორებს შორის თანასწორუფლებიან პარტნიორულ თანამშრომლობას. ყველა პარტნიორი შეძლებისდაგვარად თანაბრად უნდა იყოს ჩართული პროექტის შემუშავებაში, ორგანიზებასა და განხორციელებაში. ამის უზრუნველსაყოფად განაცხადის შემოტანის დროს წინასწარი შერჩევის ეტაპის შემდეგ მოითხოვება „განცხადება განზრახვის შესახებ“, რომელიც დაადასტურებს, რომ პროექტი ერთობლივად შემუშავდება და განხორციელდება. აღნიშნული განცხადება ხელმოწერილი უნდა იყოს პროექტის ყველა პარტნიორის მიერ.

რა პერიოდში უნდა განხორციელდეს პროექტები?

დაფინანსებისთვის გათვალისწინებულია **საპროექტო სახსრები**. ეს ნიშნავს იმას, რომ იგი ექვემდებარება წლიური ბიუჯეტის პრინციპს. აქედან გამომდინარე პროექტები როგორც წესი უნდა დასრულდეს 2019 წლის განმავლობაში, ე.ი. **2019 წლის 31 დეკემბრამდე**. დასაბუთებულ შემთხვევებში გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტროს შუძლია ამ პრინციპის დარღვევა და ასევე **მომდევნო წელს გადასული პროექტების დაფინანსება, მაგრამ შეზღუდული მოცულობით**. ამის წინაპირობაა ის, რომ **პოლიტიკური მიზნის მიღწევისთვის აუცილებელი უნდა იყოს ორი ან რამდენიმე წლიანი პროექტის განხორციელება**.

მითითება პროექტის მგრადობაზე ამ შემთხვევაში არ არის საკმარისი. ამით უნდა იქნეს მიღწეული ის მიზანი, რომ რაც შეიძლება მეტმა სამოქალაქო საზოგადოებრივმა სუბიექტმა შეძლოს სარგებლის მიღება რაც შეიძლება მეტი პროექტის დაფინანსებიდან.

ამისათვის აუცილებელია კონკრეტული ღონისძიების ორ ან მრავალწლიანობის აღიარება, თუ ამ აღიარების გარეშე შეუძლებელია პროგრამით დასახული საგარეო-პოლიტიკური მიზნების მიღწევა. ეს ეხება მაგალითად ისეთ შემთხვევებს, როდესაც კონკრეტული ღონისძიების განხორციელება თავისი ბუნებიდან გამომდინარე მხოლოდ ერთი წლის განმავლობაში შეუძლებელია, რადგან მან უნივერსიტეტში უნდა მოიცვას რამდენიმე სემესტრი.

კონკრეტული ღონისძიების მრავალწლიანობის აღიარების აუცილებლობა იმ შემთხვევაში დგება, თუ განხორციელების სხვა ალტერნატივა არ არსებობს.

როდის შეიძლება პროექტის დაწყება?

კანონის მიხედვით, დაფინანსებაზე თანხმობის გაცემა როგორც წესი შესაძლებელია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ დაფინანსებაზე გადაწყვეტილების მიღების მომენტში პროექტის განხორციელება ჯერ არ არის დაწყებული. მაგრამ შესაძლებელია, რომ ფედერალური ბიუჯეტის შესახებ კანონის 44-ე მუხლის შესაბამისად **გრანტის მიღებაზე განაცხადის წარდგენასთან ერთად**

განმცხადებელმა გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტროში მოითხოვოს ღონისძიებათა წინასწარი დაწყების უფლება. **გამონაკლისის სახით ღონისძიებების წინასწარი დაწყების თანხომის მიღების შემთხვევაში** შესაძლებელია პროექტის ხარჯების ანაზღაურება თანხმობაში მითითებული კონკრეტული თარიღიდან, თუ მოგვიანებით მიღებული იქნება გადაწყვეტილება გრანტის გაცემის შესახებ. ეს ნიშნავს იმას, რომ აღნიშნული თარიღიდან შესაძლებელია პროექტის დაწყება განმცხადებლის **საკუთარი პასუხისმგებლობით**, სანამ იქნება მიღებული გადაწყვეტილება გრანტის გაცემის შესახებ. სამართლებრივი პრეტენზია დაფინანსებაზე მხოლოდ გრანტის გაცემის შესახებ მიღებული გადაწყვეტილების შემდეგ არის შესაძლებელი.

როგორ იღებს გადაწყვეტილებას დაფინანსების შესახებ გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო?

სამოქალაქო საზოგადოებრივი ორგანიზაციების მხრიდან ძალიან დიდი ინტერესის გამო, საკუთარი პროექტების განხორციელებით მონაწილეობა მიიღონ აღნიშნული ქვეყნების სამოქალაქო საზოგადოებასთან თანამშრომლობის განვითარებაში, გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო ვერ შეძლებს მის ხელთ არსებული ბიუჯეტის ფარგლებში ხელი შეუწყოს ყველა იდეას. ყველა მონაწილესათვის ადმინისტრაციული საქმის შემცირების მიზნით, პირველადი შერჩევის პროცედურის მეშვეობით ხდება იმ პროექტების იდეების იდენტიფიცირება, რომლებსაც ზემოაღნიშნული კრიტერიუმების გათვალისწინებით დაფინანსების მოპოვების ყველაზე კარგი შანსები აქვთ. აღნიშნული პირველადი შერჩევის პროცედურა ხორციელდება პროექტების მონახაზების საფუძველზე, რომლებიც მოკლედ და კონკრეტულად უნდა გადმოსცემდნ დაგეგმილი პროექტის არსს.

პროექტის მონახაზის ფორმით განაცხადის (გერმანულ ან ინგლისურ ენებზე) მიღება შესაძლებელია 2018 წლის 12 ოქტომბრიდან 2018 წლის 23 ნოემბრის ჩათვლით ვებ-გვერდზე: <http://oepr.diplo.de>.

ამ ვებ-გვერდზე თქვენ იხილავთ დამატებით ინფორმაციასა და მონახაზის ფორმით საპროექტო განაცხადის შემოტანის წესებს. აღნიშნული პერიოდის განმავლობაში დაინტერესებულ განმცხადებლებს შეუძლიათ მიიღონ კონსულტაცია პროგრამისა და მისი მიმდინარეობის შესახებ (საკონტაქტო მონაცემები იხილეთ ქვემოთ). 2018 წლის 23 ნოემბერს ვებ-გვერდის შესაბამისი ფუნქცია გაუქმდება და პროექტების მონახაზების შემოტანა აღარ იქნება შესაძლებელი. სხვა გზით გაკეთებული განაცხადები არ განიხილება. ისეთ პროექტებთან დაკავშირებულ განაცხადებს, რომლებიც გერმანიის საგარეო

საქმეთა სამინისტრომ გასულ წლებში დააფინანსა, პროექტის მონახაზს თან უნდა დაერთოს დაფინანსებული პროექტებით მიღწეული მიზნის მოკლე შეფასება.

ყველა პროექტის მონახაზის შეფასების შემდეგ დაინტერესებული პირები სავარაუდოდ 2018 წლის ბოლოს მიიღებენ შეტყობინებას, სადაც მოცემული იქნება შეფასება, ყველა სხვა პროექტის იდეის გათვალისწინებით ექნება თუ არა განაცხადს სავარაუდოდ წარმატების შანსი, მიიღოს გრანტი ფედერალური ბიუჯეტის შესახებ კანონის 44-ე მუხლის საფუძველზე. განაცხადი უნდა გამოიგზავნოს ფოსტით გერმანულ ენაზე ყველა საჭირო საბუთთან ერთად საგანაცხადო ვადის გასვლამდე. სხვა შემთხვევაში იგი არ განიხილება.

ვის უნდა მივმართო შეკითხვების შემთხვევაში?

დამატებითი შეკითხვების შემთხვევაში გთხოვით მიმართოთ გერმანიის საგარეო საქმეთა სამინისტროს 601-ე დეპარტამენტს ელ. ფოსტით 601-oepr@diplo.de ან ტელეფონით ნომრებზე +49 30 1817-2148; -7139; -7966; -7967

ვებ-გვერზე <http://oepr.diplo.de> მუშაობის ტექნიკურ სირთულეებთან დაკავშირებით გთხოვთ პირდაპირ მიმართოთ ქალბატონ კაროლინა იოხჰაიმს (ტელ.: +49 30 1817-7966, ელ. ფოსტა 601-2-2@diplo.de, ორშაბათიდან პარასკევის ჩათვლით გერმანიის დროით 9-დან 12 საათამდე).